



Superintendencia del Medio Ambiente  
Gobierno de Chile

**CONFIDENCIALIDAD DE ENSAYOS DE APTITUD**  
**(PROFICIENCY TESTING CONFIDENTIALITY)**

Laboratorio de Alta Complejidad  
(*High Complexity Laboratory*)

## Introducción (*Introduction*)

La Superintendencia del Medio Ambiente (SMA), a través de su Sección de Conformidad Ambiental administra el reglamento de organismos que serán autorizados como Entidades Técnicas de Fiscalización Ambiental (ETFA). Estas Entidades, según establece la Ley Orgánica de la SMA, podrán realizar actividades tales como inspección, verificación, medición y/o análisis, incluido el muestreo, según su experticia. Para ello, el Laboratorio de Alta Complejidad de la SMA, apoya a dicha Sección con el diseño, la organización y la ejecución de rondas de Ensayos de Aptitud en distintos ámbitos, para demostrar la competencia técnica de los organismos (ETFAs) autorizados.

*(The Superintendency for the Environment (SMA), through their Environmental Compliance Section, manage the regulations of entities that will be authorized as Technical Environmental Inspection Entities (ETFA). These Entities, as the SMA's Organic Law establishes, may perform activities like inspection, verification, measurement and/or analysis, including sampling, in accordance with their own expertise. Therefore, the High Complexity Laboratory provides technical support to the Environmental Compliance Section through the designs, organization and execution of Proficiency Testing rounds in different areas, to assure the technical competence of the authorized entities.)*

Los Ensayos de Aptitud forman parte importante en el Aseguramiento de la Calidad de las ETFA de la SMA.

*(The Proficiency Tests are an important part within the Quality Assurance of the SMA's ETFAs.)*

La información solicitada a las ETFA participantes en los Ensayos de Aptitud, es administrada por el Laboratorio de Alta Complejidad.

*(The information requested to the ETFA's participating in the Proficiency Tests, is managed by the High Complexity Laboratory.)*

## Código del participante (*Participant's code*)

La identidad de los participantes en el Programa de Ensayos de Aptitud y sus resultados, serán informadas, por medio de la asignación de un código, el cual será utilizado para el envío de sus resultados y en la elaboración de los informes de desempeño de los participantes.

*(The identity of the participants in the Proficiency Testing Program and its results will be informed, through the assignment of a code, which will be used to submit the results and in the preparation of the participant's performance reports.)*

El listado de los participantes con sus nombres y código asignado, será publicado en los informes de los Ensayos de Aptitud.

*(The list of the participants with their names and assigned codes will be published on the Proficiency Test's reports.)*

El desempeño individual podrá ser conocido por todos los interesados, a través del número asignado a los participantes.

*(The individual performance will be known by the participating ETFA, through the confidential number provided.)*

## **Uso de la información (*Use of the information*)**

La información generada en los Ensayos de Aptitud, así como los resultados del desempeño de los participantes, será utilizada para el seguimiento y control en el marco de la aplicación del Reglamento de Entidades Técnicas de la SMA.

*(The information generated in the Proficiency Tests, as well as the participant's performance results, will be used for follow-up and control in the framework of the application of the SMA's Technical Entities Regulation.)*

De igual forma, los resultados de los Ensayos de Aptitud obtenidos por las ETFA acreditadas por el Instituto Nacional de Normalización (INN), serán puestos a disposición de ese organismo, en el marco del convenio de colaboración establecido por ambas instituciones (SMA-INN).

*(Likewise, the results of the proficiency tests obtained by the ETFA accredited by the National Standards Institute (INN), will be made available for this body, in the framework of the collaboration agreements signed by both institutions - SMA-INN)*

SEBASTIÁN ELGUETA  
JEFE DE LA DIVISIÓN DE SEGUIMIENTO E INFORMACIÓN AMBIENTAL  
SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE  
**(HEAD OF THE ENVIRONMENTAL MONITORING AND INFORMATION DIVISION  
SUPERINTENDENCY FOR THE ENVIRONMENT)**